

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN ISO 11393-2:2019

Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten Kettensägen - Teil 2: Leistungsanforderungen und Prüfverfahren für Beinschützer (ISO

Vêtements de protection pour
utilisateurs de scies à chaîne tenues à la
main - Partie 2: Exigences de
performance et méthodes d'essai pour
Protective clothing for users of hand-held
chainsaws - Part 2: Performance
requirements and test methods for leg
protectors (ISO 11393-2:2018)

09/2019



Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN ISO 11393-2:2019 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN ISO 11393-2:2019 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

Deutsche Fassung

Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten Kettensägen - Teil 2: Leistungsanforderungen und Prüfmethoden für Beinschützer (ISO 11393-2:2018)

Protective clothing for users of hand-held chainsaws -
Part 2: Performance requirements and test methods for
leg protectors (ISO 11393-2:2018)

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à
chaîne tenues à la main - Partie 2: Exigences de
performance et méthodes d'essai pour protège-jambes
(ISO 11393-2:2018)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 24. April 2019 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort	4
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen	5
Vorwort	7
Einleitung	9
1 Anwendungsbereich	10
2 Normative Verweisungen	10
3 Begriffe	10
4 Anforderungen	12
4.1 Allgemeines	12
4.2 Unschädlichkeit	12
4.3 Größen	12
4.4 Ergonomie	12
4.5 Maßänderungen und andere Änderungen	13
4.5.1 Maßänderung	13
4.5.2 Andere Änderungen infolge von Reinigung	13
4.6 Schutzbedeckung	13
4.6.1 Allgemeine Formen von Beinschützern	13
4.6.2 Form A	13
4.6.3 Form B (Chaps)	15
4.6.4 Form C	17
4.7 Widerstand gegen Kettensägen-Schnitte	18
4.7.1 Klassifizierung nach Kettengeschwindigkeit	18
4.7.2 Anforderungen an den Schnittwiderstand	18
4.8 Anforderungen zur Festigkeit der Befestigung von Schutzeinlagen von Hosen, Chaps und Riemenbefestigungen für Chaps	18
4.8.1 Hosen und Leggings	18
4.8.2 Chaps	19
5 Proben für Schnittversuche	19
6 Prüfverfahren	19
6.1 Vorbehandlung	19
6.1.1 Reinigung	19
6.1.2 Vorbehandlung für die Prüfung der Wirkung von Temperatur und Schleudern auf die Struktur der Schutzeinlage	20
6.2 Messung der Maßänderung	20
6.3 Messung der Schutzbedeckung	20
6.3.1 Allgemeines	20
6.3.2 Verfahren für Hosen und Leggings	21
6.3.3 Verfahren für Chaps	21
6.4 Prüfung des Schnittwiderstands	21
6.4.1 Zweck der Prüfung	21
6.4.2 Proben	21

6.4.3	Prüfeinrichtung.....	21
6.4.4	Aufspannen der Proben	22
6.4.5	Prüfverfahren	22
6.5	Messung der Festigkeit der Befestigung von Schutzeinlagen	24
6.5.1	Allgemeines	24
6.5.2	Proben	24
6.5.3	Prüfeinrichtung.....	24
6.5.4	Prüfverfahren	25
6.6	Ergonomieprüfung.....	26
6.6.1	Ergonomische Bewertung.....	26
6.6.2	Verfahren.....	26
6.6.3	Prüfung der Oberflächenbedingungen.....	27
6.7	Prüfbericht.....	27
7	Kennzeichnung.....	28
8	Graphisches Symbol	28
9	Vom Hersteller bereitzustellende Informationen.....	29
	Anhang A (informativ) Auswahl von Form A, Form B oder Form C	31
	Literaturhinweise.....	32

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 11393-2:2019) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 94 „Personal safety — Personal protective equipment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzkleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2020, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2020 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 381-2:1995, EN 381-5:1995.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Mandats erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Verordnung(en).

Zum Zusammenhang mit EU-Verordnung(en) siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 11393-2:2018 wurde von CEN als EN ISO 11393-2:2019 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Anhang ZA (informativ)

Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines von der Europäischen Kommission erteilten Normungsauftrages erarbeitet, um ein freiwilliges Mittel zur Erfüllung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen bereitzustellen.

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Union im Sinne dieser Verordnung (EU) 2016/425 in Bezug genommen worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZA.1 aufgeführten normativen Abschnitten dieser Norm innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereiches dieser Norm zur Vermutung der Konformität mit den entsprechenden grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und den zugehörigen EFTA Vorschriften.

Tabelle 1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Verordnung (EU) 2016/425

Grundlegende Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425	Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser Europäischen Norm	Erläuterungen/Anmerkungen
1.1.1. Ergonomie	4.4; 4.8.2	
1.1.2.1. Optimaler Schutzgrad	4.4; 4.8.2	
1.1.2.2. Schutzklassen entsprechend dem Risikograd	4.7.1	
1.2.1. Nichtvorhandensein inhärenter Risiken und anderer störender Eigenschaften	4.4; 4.5; 4.6; 4.8.2	
1.2.1.1. Geeignete Ausgangswerkstoffe	4.2	
1.2.1.2. Angemessener Oberflächenzustand jedes Teils einer PSA, das mit dem Nutzer in Berührung kommt	4.4	
1.2.1.3. Höchstzulässige Behinderung des Nutzers	4.4	
1.3.1 Anpassung der PSA an die Gestalt des Nutzers	4.4; 4.8.2	
1.3.2. Leichtigkeit und Festigkeit	4.8	
1.4. Anleitungen und Informationen des Herstellers	9; 7	
2.1. PSA mit Verstellsystem	4.4; 4.8.2	
2.4. PSA, die einer Alterung ausgesetzt sind	Abschnitt 9	
2.12. PSA mit einer oder mehreren direkt oder indirekt gesundheits- und sicherheitsrelevanten Identifikationskennzeichnungen oder Indikatoren	Abschnitt 8	
3.3. Schutz vor mechanischen Verletzungen	4.7.2	

WARNHINWEIS 1 — Die Konformitätsvermutung bleibt nur bestehen, solange die Fundstelle dieser Europäischen Norm in der im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlichten Liste erhalten bleibt. Anwender dieser Norm sollten regelmäßig die im Amtsblatt der Europäischen Union zuletzt veröffentlichte Liste einsehen.

WARNHINWEIS 2 — Für Produkte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, können weitere Rechtsvorschriften der EU anwendbar sein.